

ПРИЛОЖЕНИЕ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«Рязанский государственный радиотехнический университет имени В.Ф. Уткина»

КАФЕДРА ЭЛЕКТРОННЫХ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫХ МАШИН

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Б1.О.02 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ»

02.04.03 Математическое обеспечение и администрирование
информационных систем

ОПОП академической магистратуры
«Бизнес-анализ и проектирование информационных систем»

Квалификация (степень) выпускника — магистр

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Оценочные материалы – это совокупность учебно-методических материалов (контрольных заданий, описаний форм и процедур), предназначенных для оценки качества освоения обучающимися данной дисциплины как части основной образовательной программы.

Цель – оценить соответствие знаний, умений и уровня приобретенных компетенций, обучающихся целям и требованиям основной образовательной программы в ходе проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.

Основная задача – обеспечить оценку уровня сформированности общекультурных и профессиональных компетенций, приобретаемых обучающимся в соответствии с этими требованиями.

Контроль знаний обучающихся проводится в форме текущего контроля и промежуточной аттестации. При оценивании (определении) результатов освоения дисциплины применяется система зачтено - не зачтено.

Текущий контроль успеваемости проводится с целью определения степени усвоения учебного материала, своевременного выявления и устранения недостатков в подготовке обучающихся и принятия необходимых мер по совершенствованию методики преподавания учебной дисциплины, организации работы обучающихся в ходе учебных занятий и самостоятельной работы, оказания им индивидуальной помощи.

К контролю текущей успеваемости относится проверка обучающихся:

- по результатам выполнения заданий на практических занятиях;
- по результатам выполнения заданий для самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета – устный опрос по утвержденным вопросам, сформулированным с учетом содержания учебной дисциплины. В билет включается два теоретических вопроса по темам курса.

При оценивании результатов освоения дисциплины применяется балльно-рейтинговая система. Итоговый балл студента определяется путем суммирования оценок, полученных студентом на всех текущих и промежуточной аттестациях, проводимых в течение семестра согласно учебному графику. Итоговый балл переводится в традиционную форму по системе «зачтено», «не зачтено».

2. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

Сформированность каждой компетенции в рамках освоения данной дисциплины оценивается по трехуровневой шкале:

- 1) пороговый уровень является обязательным для всех обучающихся по завершении освоения дисциплины;
- 2) продвинутый уровень характеризуется превышением минимальных характеристик сформированности компетенций по завершении освоения дисциплины;
- 3) эталонный уровень характеризуется максимально возможной выраженностью компетенций и является важным качественным ориентиром для самосовершенствования.

Критерии оценки знаний, умений, навыков на текущих и промежуточной аттестациях:

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

- правильность перевода лексических единиц;
- соблюдение грамматических, синтаксических, орфографических правил при переводе с иностранного языка на родной;

– соблюдение языковой нормы и стиля при переводе с иностранного языка на родной;

– адекватность перевода текста-оригинала на родной язык.

Передача на русском или иностранном языке основного содержания иноязычного текста общенаучного характера (без использования словаря):

– Полнота и точность передачи основной информации;

– Знание нейтральной лексики;

– Знание терминов;

– Социокультурные знания, необходимые для понимания текста;

– Связность передачи содержания;

– Логичность построения сообщения (раскрытие причинно-следственных связей).

Устное монологическое сообщение по теме:

– объём лексического запаса;

– грамотность оформления высказывания;

– логичность высказывания;

– наличие выводов и заключения.

В конце каждого семестра студенты получают оценку «зачтено» за задания, качество выполнения которых должно составлять не менее 50%.

Шкала оценивания	Критерий
5 баллов, «отлично» (эталонный уровень)	Задание выполнено полностью с высоким качеством (три задания)
4 балла, «хорошо» (продвинутый уровень)	Задание выполнено полностью, но допущены незначительные ошибки в понимании текста.
3 балла, «удовлетворительно» (пороговый уровень)	Задание выполнено, допущены незначительные погрешности в языке перевода. Монологическое высказывание логично, но не выдержан объем (менее 50%), допущены грамматические и лексические ошибки, затрудняющие понимание сообщения.
2 балла, «неудовлетворительно»	Не выполнено одно и больше из заданий. Допущены значительные ошибки в понимании материала.

На основании полученного суммарного балла студенту выставляется итоговая оценка по дисциплине по шкале «не зачтено», «зачтено».

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если все за все три вопроса задания выставляется оценка не менее «удовлетворительно»

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если на один и больше вопросов выставлена оценка «не удовлетворительно».

3. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части)	Вид, метод, форма оценочного мероприятия
Модуль 1. Избранная специальность.	УК-4, УК-5	Зачет Текущее тестирование
Модуль 2. Иностранный язык как средство научной международной коммуникации.	УК-4, УК-5	Зачет Текущее тестирование
Модуль 3. Тема магистерского исследования.	УК-4, УК-5	Зачет Текущее тестирование
Модуль 4. Деловая письменная и устная коммуникация а иностранном языке.	УК-4, УК-5	Зачет Текущее тестирование

4. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

4.1. Текущее тестирование

Для проведения текущей аттестации, позволяющей провести проверку освоения компетенций при изучении тем дисциплины, предусмотрены контрольные задания в форме практического задания.

Текущий контроль успеваемости проводится с целью определения степени усвоения учебного материала, своевременного выявления и устранения недостатков в подготовке обучающихся и принятия необходимых мер по совершенствованию методики преподавания учебной дисциплины, организации работы обучающихся в ходе учебных занятий и оказания им индивидуальной помощи.

К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся: на занятиях, по результатам выполнения обучающимися индивидуальных заданий.

Текущая аттестация по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» проводится в виде тестовых опросов по отдельным темам дисциплины, проверки заданий, выполняемых самостоятельно и на практических занятиях. Учебные пособия, рекомендуемые для самостоятельной работы и подготовки к практическим занятиям обучающихся по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере», содержат необходимый теоретический материал в краткой форме, задания для перевода и подготовки устного и письменного высказывания. Результаты выполнения заданий контролируются преподавателем.

а) типовые контрольные вопросы по темам дисциплины:

Модуль 1. Избранная специальность (УК-4, УК-5).

1. Расскажите о типах словообразования в изучаемом иностранном языке.
2. Назовите известные вам типы словарей и объясните принципы работы с ними.
3. Объясните следующие аббревиатуры: n.; pron.; v. ; a. ; adv. ; prep. ; conj. ; pl. ; pp.
4. Оформите 1) статью; 2) электронный источник для библиографического списка.

Модуль 2. Иностранный язык как средство научной международной коммуникации (УК-4, УК-5).

1. Каковы грамматические и лексические особенности узкопрофессионального текста?
2. Каковы особенности научного стиля речи?
3. Какие виды коммуникации вы знаете? Опишите их особенности.
4. Какие параметры публикации указываются в информационном письме к конференции? Объясните, как оформлять работу в соответствии с информационным письмом.

Модуль 3. Тема магистерского исследования (УК-4, УК-5).

1. Каковы иноязычные соответствия для российской академической степени «бакалавр», «магистр»? Чему соответствуют PhD, D.Sc?
2. Напишите на иностранном языке и объясните основные понятия своего научного исследования (актуальность тема, цель, гипотеза, задачи, объект, предмет).
3. Каковы особенности составления аннотации к научной статье на иностранном языке?
4. В чем разница между составлением реферата и реферативного перевода?

Модуль 4. Деловая письменная и устная коммуникация на иностранном языке (УК-4, УК-5).

1. Каковы особенности языка электронных сообщений? Приведите примеры.
2. Расскажите про этикет электронных сообщений.
3. Какие виды деловых писем вы знаете?
4. Заполните образец-заявку на международную конференцию.

По каждой теме предусмотрено тестирование по 4 вопросам. Каждый ответ оценивается по 5-балльной шкале:

Шкала оценивания	Критерий
5 баллов, «отлично» (эталонный уровень)	– студент демонстрирует высокий уровень знаний по темам дисциплины
4 балла, «хорошо» (продвинутый уровень)	– студент демонстрирует достаточный уровень знаний по темам дисциплины
3 балла, «удовлетворительно» (пороговый уровень)	– студент демонстрирует допустимый уровень знаний по темам дисциплины
0-2 балла, «неудовлетворительно»	– студент показал недостаточный уровень знаний по темам дисциплины

4.2. Промежуточная аттестация (зачет)

Формой промежуточного контроля по дисциплине является зачет. Форма проведения зачета – письменный и устный ответы, по утвержденным билетам,

сформулированным с учетом содержания учебной дисциплины. В билет включается два задания на перевод текста и одно устное высказывание.

Задание 1: Выполнить письменный перевод. Объем 1500 печ. знаков (ОК-3, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3).

Текст 1

Английский язык

DATABASE MODELS: HIERARCHICAL AND NETWORK MODELS

Hierarchical Model

There are four types of database models: hierarchical, network, relational, and object-oriented.

In a hierarchical database, data relationships follow hierarchies, or trees, which reflect either a one-to-one relationship or a one-to-many relationship among record types.

The uppermost record in a tree structure is called the root record.

From there, data are organized into groups containing parent records and child records.

One parent record can have many child records (called siblings), but each child record can have only one parent record.

Parent records are higher in the data structure than are child records; however, each child can become a parent and have its own child records.

Network Model

A network database is similar to a hierarchical database except that each record can have more than one parent, thus creating a many-to-many relationship among the records. For example, a customer may be called on by more than one salesperson in the same company, and a single salesperson may call on more than one customer.

Within this structure, any record can be related to any other data element.

The main advantage of a network database is its ability to handle relationships among various records. Therefore, more than one path can lead to a desired data level.

The network database structure is more versatile and flexible than is the hierarchical structure because the route to data is not necessarily downward; it can be in any direction.

In both the network structure and the hierarchical structure, data access is fast because the data path is predefined.

However, any relationship between data items must be defined when the database is being created.

If a user wants to retrieve or manipulate data in a manner not defined when the database was originally created, it is costly and time-consuming to redesign the database structure.

Французский язык

ASCENSEUR SPATIAL UN CÂBLE GEANT ULTRA RÉSISTANT

Le concept d'ascenseur spatial a été inventé par le pionnier russe de l'astronautique Constantin Tsiolkovski en 1895. L'ascenseur spatial pourrait prendre la forme d'un long câble sur lequel circuleraient des navettes. Chaque portion du câble est soumise d'une part à l'attraction gravitationnelle terrestre, et d'autre part à l'accélération d'entraînement (la force centrifuge), qui s'équilibrent à l'altitude de l'orbite géostationnaire. Le pesanteur domine en dessous de cette altitude, et il faut donc une longueur suffisante de câble (ou une masse suffisante, par exemple constituée de lanceur ayant lancé initialement le câble, ce qui permettrait de raccourcir ce dernier) au-dessus, pour assurer une tension vers le haut. En dehors de celle à l'altitude de l'orbite géostationnaire, les sections du câble ont une vitesse de rotation différente de celle qu'elles auraient si elles étaient en orbite libre: plus lente en dessous et plus rapide au-dessus. Au sein des laboratoires Google X il y a une multitude de projets secrets. L'un d'entre eux, assez extraordinaire, propose d'atteindre l'espace ou tout du moins une station en orbite en prenant l'ascenseur. Un moyen de transport insolite au premier abord, mais qui n'a

semble-t-il pas paru si insensé à la firme américaine qui aurait un temps envisagé sérieusement le projet. En effet, l'ascenseur spatial comme il a été imaginé, à savoir sous la forme d'un long câble, ne peut être construit avec les moyens des scientifiques mis à leur disposition. Pour tracter les cabines, il faudrait que le câble soit cent fois plus résistant que l'acier le plus résistant présent sur Terre. Une robustesse nécessaire pour tenir vis-à-vis des forces exercées sur chaque partie du câble (l'attraction gravitationnelle terrestre et la force centrifuge).

Немецкий язык

DIE ENERGIE IN DER NATUR

Die Energie ist die einem Körper oder System innenwohnende Fähigkeit, Arbeit zu leisten. Es gibt z.B. mechanische Energie, Schallenergie, Wärmeenergie, chemische, elektrische und magnetische Energie. Das sind verschiedene Energieformen, die ineinander umgewandelt werden können. Die Wärme ist also eine Energieform und kann aus diesem Grunde nach dem Gesetz der Erhaltung der Energie nur durch Umformung aus einer anderen Energieform gewonnen werden. Den Begriff Energie können wir so formulieren: "Energie ist die Fähigkeit, Arbeit zu leisten, d.h. Kräfte den Wegen entlang zu überwinden. Diese mögliche Arbeitsvollbringung ist die sinnvollste Äußerung der Energie. Sie kann aber an Stelle dessen auch Wärme erzeugen, elektrische Ströme fließen lassen, elektromagnetische Wellen schaffen usw. Alle Naturgeschehen sind Umformungen einer Energieform in die andere, wobei die Gesamtmenge der einzelnen Energien eines abgeschlossenen Systems konstant bleibt."

Wir müssen also den Unterschied zwischen Energie und Arbeit beachten. Beide werden in den gleichen Einheiten gemessen, sind aber doch verschiedene Begriffe. Wird z.B. ein Gewicht von 10 kg 2 m hoch gehoben, dann ist hierzu eine Arbeit von $10 \cdot 2 = 20$ kgm erforderlich. Durch diese Arbeit, die von irgendeiner anderen Energiequelle geleistet wird, wird jetzt die "potentielle Energie" im gehobenen Körper aufgespeichert. Sie kann wieder als mechanische Arbeit zum Vorschein kommen, wenn das Gewicht die 2 m wieder herabfällt. Es ist aber nicht Bedingung, daß es beim Fallen Arbeit leistet. Solange er frei fällt, ohne Arbeit zu leisten, wird die vorher aufgespeicherte potentielle Energie in Bewegungsenergie oder kinetische Energie umgewandelt. Erst wenn diese z.B. beim Bremsen in mechanische Arbeit oder Wärme umgewandelt wird, wird Arbeit geleistet.

Задание 2. Выполнить устный перевод. Объем 1800 печ. знаков (ОК-3, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3).

Текст 2

Английский язык

DATABASE MODELS: RELATIONAL AND OBJECT-ORIENTED MODELS

Relational Model

A relational database is composed of many tables in which data are stored, but a relational database involves more than just the use of tables.

Tables in a relational database must have unique rows, and the cells (the intersection of a row and column — equivalent to a field) must be single-valued.

A relation database management system (RDBSM) allows data to be readily created, maintained, manipulated, and retrieved from a relational database.

In a relational database, data relationships do not have to be predefined.

Users query a relational database and establish data relationships spontaneously by joining common fields.

A database query language acts as an interface between users and a relational database management system.

The language helps the users of a relational database to easily manipulate, analyse, and create reports from the data contained in the database.

Two basic query styles are used in a relational database: query by example, and structured query language.

In query by example, the database management system displays field information and users enter inquiry conditions in the desired fields.

Object-Oriented Model

Although the relational model is well suited to the needs of storing and manipulating business data, it is not appropriate for the data needs of certain complex applications, such as computer-aided design (CAD) and computer-assisted software engineering (CASE).

Business data follow a defined data structure that the relational models handle well. However, applications such as CAD and CASE deal with a variety of complex data types that cannot be easily expressed by relational models.

An object-oriented database uses objects and messages to accommodate new types of data and provides for advanced data handling.

An object-oriented database management system (OODBMS) permits objects to be readily created, maintained, manipulated, and retrieved from an object-oriented database.

An OODBMS provides features that you would expect in any other database management system, but there is still no clear standard for the object-oriented model. OODBMSs are expected to evolve and be used for applications with complex data needs.

Французский язык

LES DANGERS D'INTERNET

Le Web est devenu ces dernières années le canal d'informations le plus utilisé par les jeunes. Ils sont de plus en plus nombreux à posséder un smartphone ou une tablette et accèdent à Internet quel que soit l'endroit où ils se trouvent. La mobilité empêche la vigilance des parents de s'exercer, alors même que des sites pour adultes, de jeux d'argent ou faisant l'apologie de la violence se multiplient, un mineur peut y accéder en toute simplicité en quelques clics.

Les enfants et adolescents sont sujets à un bombardement quotidien de contenus à ne pas mettre devant tous les yeux et toutes les oreilles et ces dangers ne se limitent pas aux sites pornographiques. Tous les utilisateurs du Web se retrouvent à un moment ou à un autre face aux risques bien réels, allant du vol d'informations personnelles au harcèlement en ligne, en passant par des arnaques diverses et variées.

Messages intrusifs et dangereux

Entre les spams diffusés via les réseaux sociaux, pouvant contenir des liens vers des sites pornographiques ou contaminés par des virus et les e-mails de phishing reçus directement dans la boîte mail en provenance de comptes amis piratés, c'est la sécurité de l'ordinateur qui est directement concernée. Un malware peut avoir plusieurs fonctions : espionner et voler les informations de l'utilisateur (mots de passe, photos, documents de travail), transformer sa machine en zombie et l'exploiter pour un envoi de spam ou effectuer des cyberattaques, prendre en otage des fichiers et réclamer une rançon, ou juste détruire le système d'exploitation.

Sans oublier que toute une partie des sujets destinés aux ados mettent en avant des prouesses physiques dangereuses dans des vidéos Youtube, des conseils sur les régimes potentiellement dangereux pour les jeunes dans des blogs tendance (comme par exemple le phénomène du thigh gap) ou encore des incitations à publier des photos de soi compromettantes (dédiboobs). La volonté de se faire accepter par un groupe, le marketing des annonceurs et l'entraînement de foule participent à la diffusion et à l'intégration de messages qui ne sont pas toujours adaptés au lecteur.

Немецкий язык

DER KOPFHÖRER

Schraubt man eine Hörmuschel eines Kopfhörers oder eines Fernsprechkörers, so sieht man ein kreisrundes dünnes Stahlblech, die Membrane. Sie gibt die auf elektrischem Wege übermittelte Sprache und Musik wieder. Schiebt man die Membrane eine Kleinigkeit beiseite, so stellt man fest, daß sie an ihrer Unterlage klebt. Sie wird von magnetischen Kräften festgehalten.

Hebt man die Membrane ab, so sieht man die beiden Magnetpole eines Dauermagneten, auf die je eine kleine Spule mit vielen dünnen Drahtwindungen aufgeschoben ist. Durch diese Spulen werden die elektrischen Stromstöße geleitet, mit denen man Sprache und Musik im Draht der Fernsprechleitung oder auf drahtlosem Wege überträgt. Die Stromstöße rufen in den Spulen Elektromagnetismus hervor, der stoßweise die Anziehungskraft der beiden Magnetpole verstärkt oder verschwächt. Dadurch wird die Membrane in die gleichen Schwingungen versetzt wie die Mikrofonmembrane, die besprochen wird. Die Membrane der Hörmuschel schwingt. Sie erzeugt die gleichen Schallwellen, die auf der Sendestation ins Mikrofon gesprochen werden. In der Hörmuschel werden also elektrische Stromstöße in Schallwellen umgewandelt. Im Mikrofon hingegen werden Schallwellen in elektrische Stromstöße von entsprechendem Rhythmus umgewandelt.

Mit den beiden Hörmuscheln eines Kopfhörers kann man ohne Stromquelle und ohne ein besonderes Mikrofon auf eine Entfernung von etwa 50 m telefonieren.

Die beiden Enden der einen Hörmuschel werden mit den beiden Enden der anderen Hörmuschel durch zwei entsprechend lange Leitungen aus Klingeldraht verbunden. Damit ist die Fernsprechanlage schon fertig. Jede der beiden Hörmuscheln kann dabei sowohl zum Abhören, als auch zum Besprechen benutzt werden. Verwunderlich erscheint zunächst, daß hier keine Stromquelle notwendig ist und daß die Hörmuschel auch als Mikrofon verwendet werden kann. Wie ist das möglich?

Die Membrane der Hörmuschel wird von dem unter ihr liegenden Dauermagneten magnetisch angezogen und dabei wird sie selbst zum Magneten. Sprechen oder singen wir gegen die Membrane, so wird die magnetische Membrane durch die Schallwellen in Schwingungen versetzt.

Задание 3. Монологическое высказывание о профессиональных и научных интересах магистранта. Объем 5-7 минут. (ОК-3, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3).

Пример:

Английский язык

MY AIM IN LIFE IS TO BECOME AN ENGINEER

It is not a secret that general public recognizes the importance of today's success in modern technology in the field of innovative inventions. Whether it is making new electrical devices, improvement of oil refinement industry, or any other branch of engineering, one is hardly able to find a person who would consider those scientific advances as somewhat negative.

From an early age, I was willing to be among the vast majority of people who are changing the world. There are many ways to affect the future of mankind, but personally I am prone to find myself in the realm of engineering. There are many examples that show how engineers are making life change in a beneficial for society way. Most of all, it is connected to making life more comfortable by inventing anything artificial.

I remember how after the first time that I used a computer, I wondered who those people were that made that outstanding product of an ingenious human mind.

Later on, I realized how much effort was put into one single computer. It included cohesive cooperation of perhaps hundreds of engineers that worked in different fields of sciences.

This example of encountering a computer revealed to me my main aspiration. I decided to plunge myself into a highly educated group of people whose innovations amaze people.

I made a decision to become an engineer regardless of anything because I truly believe that one day I will be remembered by people as somebody who invented a very useful device.

Французский язык

LA MOTIVATION POUR UN METIER DE REALISATION CONCRETE ET D'ACTION SUR L'ENVIRONNEMENT

Le métier de l'ingénieur est à l'évidence particulièrement ouvert, puisqu'il se développe sur des modes aussi variés, que la recherche-développement, la fabrication ou la parafabrication, le conseil aux applications, l'ingénierie de systèmes de commande, etc... On peut malgré tout tenter d'insérer cette diversité dans une vision d'ensemble, qui associe des compétences de base méthodologiques et scientifiques et des logiques d'actions: mettre en plan, construire, animer, superviser, dans un champ de contrainte économique qui reste toujours présent.

Le métier de base de l'ingénieur consiste à résoudre des problèmes de nature technologique, concrets et souvent complexes, liés à la conception, à la réalisation et à la mise en œuvre de produits, de systèmes ou de services. Cette aptitude résulte d'un ensemble de connaissances techniques d'une part, économiques, sociales et humaines d'autre part, reposant sur une solide culture scientifique (Commission des Titres d'Ingénieurs)

L'ingénieur est intrinsèquement un homme de système, qui doit maîtriser des savoirs et une méthode pour faire en sorte qu'un objet a priori complexe mobilisant pour sa conception et sa fabrication de multiples ressources, soit construit et remplisse certaines fonctions. L'ingénieur doit donc quotidiennement faire la preuve d'une capacité à prendre en compte un certain niveau de complexité. Les systèmes traités sont de moins en moins des dispositifs techniques purs et ils intègrent de plus en plus des dimensions humaines et sociales.

L'ingénieur occupe en règle générale un statut cadre et bénéficie statistiquement de conditions salariales intéressantes [Voir salaires]. Même si l'accès aux fonctions d'ingénieurs est ouvert aux titulaires de diplômes scientifiques variés (DESS/M2 pro, MIAGE, Masters professionnels DEA/M2 Rech....) il est difficile de ne pas faire mention de la notoriété en soi du titre d'ingénieur diplômé [Voir titre d'ingénieur] qui ouvre, surtout s'il est délivré par les écoles les plus prestigieuses, des perspectives d'accès à de hautes positions sans équivalent dans d'autres pays. Il existe en France une longue tradition de Corps techniques d'ingénieurs, qui proposent des carrières dans les services publics et des sorties (pantouflage) vers des postes de responsabilités en entreprise

Il est clair que jusqu'à ces dernières années ce tableau n'avait pas été contesté. Mais le marché a connu en 1992-93, puis en 2002-04 deux périodes difficiles et le doute a pu s'installer. Que peut-on dire aujourd'hui ?

Немецкий язык

JOBS ALS INGENIEUR

Sie planen, konstruieren und berechnen tagein tagaus, damit wir es uns mit den modernen Annehmlichkeiten des Alltags gemütlich machen können. Ohne sie gäbe es keine Autos, keine Brücken, Kühlschränke oder Züge. Beim so gut wie allem, was das Leben einfacher macht, hat irgendwann ein Ingenieur seine Finger mit im Spiel gehabt. Eine Welt ohne Ingenieure? Kaum vorstellbar! Mit einem Job als Ingenieur bist du immer gefordert und wirst immer wieder neue und hilfreiche Dinge beisteuern, die das Leben leichter machen. Nicht ohne Grund kommt das Wort Ingenieur vom lateinischen Wort „ingenium“, was so viel heißt wie „Scharfsinn“.

Suchst du einen Job als Ingenieur, dann kannst du zwischen den verschiedensten Formen und Arten aussuchen. Jeder Bereich ist anders und bringt andersartige Aufgaben für dich. Du kannst selbst entscheiden, mit wie viel Verantwortung du arbeiten willst, wie viel Zeit du im Büro verbringen möchtest und ob du lieber ein festes Arbeitsumfeld hast oder durch die Welt reisen willst - so individuell wie du selbst bist, sind auch die Tätigkeitsfelder des Ingenieurs. Maschinenbauer, Produktionsingenieur, Wirtschaftsingenieur oder Berechnungsingenieur - Jobs als Ingenieur findet man in allen erdenklichen und unerwarteten Bereichen des Lebens. Du entwickelst Ideen und Konzepte für technische Anlagen und bist für die Wartung und Inbetriebnahme von Maschinen verantwortlich. Du bringst die fertigen Produkte lieber selbst an den Mann oder die Frau? Kein Problem! Das alles hängt ganz davon ab für welchen Ingenieurs-Job du dich entscheidest.

Wenn du einen Job als Ingenieur hast, dann bist du als Maschinenbauer zum Beispiel oft damit beschäftigt, Maschinen und Anlagen zu entwickeln. Das heißt auch, dass du viel Zeit am

Schreibtisch und am Rechner verbringst. Als Vertriebsingenieur hingegen bist du mobil, reist und bist im Außendienst unterwegs. Deine Hauptaufgabe ist es andere vom Nutzen eurer Produktion und eurer Produkte zu überzeugen. Ein Job als Ingenieur, das heißt eventuell auch, dass du dich nicht nur mit Technik, sondern auch in der Betriebswirtschaft auskennen musst. Als Wirtschaftsingenieur zum Beispiel arbeitest du an der Schnittstelle von Technik und Wirtschaft und verbindest dein Know-how als Ingenieur mit deinen betriebswirtschaftlichen Management-Kompetenzen.

Mit einem Ingenieurs-Job steht dir die Welt offen und das im wahrsten Sinne des Wortes, denn in den meisten Berufsfeldern wirst du international arbeiten. Worauf du dich spezialisierst, sollte dir allerdings schon früh bewusst sein, denn bereits während des Studiums muss man sich in den meisten Fällen bereits darauf festlegen. Wenn du also hoch hinaus willst, dann solltest du dich schon während deines Studiums in Maschinenbau zum Beispiel auf den Bereich Luft- und Raumfahrttechnik konzentrieren. Nur dann kannst du später auch wirklich deinen Traum verwirklichen und Raketen entwerfen oder die neueste Flugzeuggeneration entwickeln. Ein Job als Ingenieur ist immer spannend und du kannst dir bewusst sein, dass ohne dich wahrscheinlich in der Welt überhaupt nichts laufen würde.

Шкала оценивания	Критерий
5 баллов (эталонный уровень)	<p>Перевод текста передает полно и точно содержащуюся информацию, соответствует нормам литературного родного языка и языка оригинала, переведен весь объем текста.</p> <p>Монологическое сообщение логично, следует языковой норме, выдержан объем сообщения.</p> <p>Дополнительным условием могут стать хорошие успехи при выполнении самостоятельной и контрольной работы, систематическая активная работа на семинарских занятиях.</p>
4 балла (продвинутый уровень)	<p>Перевод передает полно и точно содержащуюся информацию, но допущены незначительные ошибки смыслового и стилистического характера.</p> <p>Монологическое сообщение логично, объем сообщения достаточен, но допущены незначительные ошибки, не влияющие на понимание высказывания.</p>
3 балла (пороговый уровень)	<p>Перевод передает основную информацию, но утеряны незначительные второстепенные детали, не нарушающие логику исходного текста; текст переведен не до конца. Обучающийся допускает незначительные погрешности в языке перевода.</p> <p>Монологическое высказывание логично, но не выдержан объем (менее 50%), допущены грамматические и лексические ошибки, затрудняющие понимание сообщения.</p>
2 балла	<p>Переведена только часть текста (менее 75 %), допущены грубые логические, смысловые, грамматические и лексические ошибки.</p> <p>Монологическое высказывание нелогично, содержит значительное количество ошибок, затрудняющих понимание высказывания, объем сообщения занимает менее 50% бюджета времени.</p>